

Sen. Javier



Comisionado del Condado Miami-Dade
Distrito 10

SOUTO

"Sintámonos orgullosos de nuestra comunidad. Mantengámosla limpia y segura".

Estimados vecinos:

Va que ustedes me honran con ser su comisionado, me gustaría informarles sobre los temas en los que he estado trabajando y nuestros mayores logros en el 2005.

Este año ha sido particularmente difícil para el Condado de Miami-Dade por los daños causados por los huracanes Katrina y Wilma. Estos huracanes causaron que el 95 por ciento de los residentes del Condado perdieran la electricidad a causa de los árboles caídos que dañaron los tendidos eléctricos. El Departamento de Administración de los Desechos Sólidos, con la asistencia de contratistas de remoción de escombros, ha trabajado de manera acelerada para remover todos los escombros. Esto fue una labor de proporciones enormes si consideramos que la zona del Condado de Miami-Dade que no pertenece a ningún municipio tenía más de 450,000 montones de escombros y árboles a lo largo y ancho de 2,000 millas cuadradas.

El Condado desplegó más de 500 equipos de recolección que han trabajado los siete días de la semana de 7 a.m. a 7 p.m. después del paso del huracán Katrina y el huracán Wilma. Mis asistentes y yo también trabajamos con muchas comunidades privadas cerradas para ayudarles con la remoción de escombros dentro de dichas comunidades y coordinar directamente con el Departamento de Desechos Sólidos y las asociaciones de propietarios de comunidades como, por ejemplo, Kenlands, Snapper Creek Townhomes, Snapper Village Condominiums, Britannia Estates y muchas otras comunidades cerradas para que los escombros fuesen puestos en la vía pública más cercano donde el Departamento de Desechos Sólidos y FEMA pudieran llevárselo ahorrándoles de esa manera a los dueños de propiedades de esas comunidades los gastos adicionales asociados con la remoción de escombros y árboles de estas comunidades privadas o cerradas.

Entre los proyectos que hemos podido completar están: la repavimentación de calles de vecindarios que están rodeados por la avenida 102 del Southwest hasta la avenida 107 y desde Bird Road hasta la calle 48 del Southwest; la repavimentación de calles de vecindarios rodeados por la avenida 117 del Southwest hasta la 112 avenida y de Miller Road hasta la calle 48 del Southwest. La expansión de la calle Coral Way entre la avenida 87 y el Palmetto ha sido finalmente completada. También di fondos para algunos proyectos de mejoras de drenaje y la repavimentación de Coral Way entre la avenida 87 y la 107 avenida, que ya han sido terminadas. Aún tenemos dos grandes proyectos estatales que están bajo construcción, uno de los proyectos es para obras de mejoramiento de las intersecciones a lo largo de la avenida 87 del Southwest, la cual es una carretera estatal, y el ensanchamiento de Palmetto Expressway entre Tamiami Trail y Bird Road. Sin duda que estos proyectos interminables incomodan a los residentes de mi distrito y a mí también, pero una vez terminados, deberán solucionar algunos de los problemas de congestión de la zona.

He destinado fondos para la repavimentación de las calles en los siguientes vecindarios, en los que las vías públicas están en condiciones muy malas: East Kendale Lakes, entre las calles 56 y 72 del Southwest desde la avenida 127 hasta la avenida 137; Westchester desde la calle 8 hasta la calle 16 del Southwest y desde la avenida 87 hasta la avenida 97 del Southwest; el vecindario que bordea la calle Flagler a la calle 8 del Southwest y desde la avenida 97 hasta la 102 del Southwest y el vecindario cerca de St. Brendan desde la avenida 87 del Southwest hasta la avenida 92 del Southwest y desde la calle 32 hasta la calle 40 del Southwest. Estos proyectos deberán comenzar en los próximos meses. Además, he destinado la mitad de los fondos, junto al Comisionado Carlos Giménez, para la repavimentación de Miller Road (calle 56 del Southwest) entre el Palmetto Expressway y la avenida 127 del Southwest. Por añadidura, he destinado la mitad de los fondos junto al Comisionado Joe Martínez para la repavimentación de Bird Road entre el Florida Turnpike y la avenida 157 del Southwest.

El Departamento de Obras Públicas completo dos proyectos de jardinería ornamental que les pedí. Ellos eliminaron la maleza que colectaba mucha basura a la orilla del canal de Bird Road (la 42 Calle del SW) entre la 120 Avenida y la 147 Avenida del SW, y sembraron yerba y un seto vivo. En la 117 Avenida del SW entre la 32 Calle y la 38 Calle sembraron árboles florales.

He autorizado y destinado fondos para instalar nuevas aceras en donde actualmente no existen y reparar cualquier acera rota o acera que ha sido arreglada con asfalto en los siguientes vecindarios: de Coral Way a Bird Road y de la 77 Court hasta la avenida 107; de Bird Road a Miller Road y de la avenida 102 a la avenida 82; de Coral Way a Tamiami Trail, de la avenida 77 a la avenida 92; Village Green de Coral Way a Bird Road y de la avenida 118 a la avenida 127; el vecindario Kendale Lakes de la calle 56 del Southwest a la calle 72 y de la avenida 127 a la avenida 147; Winston Park y cualquier otro proyecto de acera individual de vecindario que ha sido solicitado por carta o por teléfono a mi oficina en los últimos dos años. A medida que el Departamento de Obras Públicas otorgue contratos para nuevas aceras, ustedes verán que estos proyectos de acera empiezan simultáneamente a lo largo y ancho de mi distrito.

Estoy aquí para servirles.

Atentamente,

Sen. Javier Souto,
Comisionado, Condado Miami-Dade



La Ordenanza Shannon Melendi aprobada por el Condado

La Junta de Comisionados del Condado aprobó legislación propuesta por el Comisionado Javier Souto que exige que todos los entrenadores, árbitros y voluntarios que vayan a tener contacto directo con niños y jóvenes presenten algún documento que acredite que se les ha realizado una investigación oficial de antecedentes por uso indebido de estupefacientes, violencia familiar y delitos de naturaleza inmoral. Todo entrenador, árbitro, empleado del departamento de parques y voluntario permanente que esté en contacto directo con niños llevará puesta una identificación con foto, en todo momento en que se encuentre en lugares que sean propiedad del Condado. La propuesta fue enmendada en el recinto de modo que abarque también a las personas contratadas para trabajar en ferias o parques de atracciones en parques del Condado. La ordenanza también les exige a las ligas que tengan archivos de las investigaciones de antecedentes penales y de las pruebas de la inmigración legítima de las personas mencionadas. Esa información le facilitará a la policía la investigación de todo incidente que involucre a un menor.

Hemos tenido demasiados incidentes relacionados con el secuestro de niños por parte de depredadores en todo el territorio de los Estados Unidos y más recientemente, en la Florida. Tengan en cuenta que las personas que procuran aprovecharse de los niños y adolescentes van a buscar empleo en trabajos en los que tengan acceso directo a sus víctimas y el hecho de que trabajen de entrenadores, árbitros o en otros empleos en una liga juvenil se presta para una situación potencialmente peligrosa. Por ese motivo también hemos agregado a las personas que trabajen en ferias y en parques de atracciones; ya que esas personas viajan de una ciudad a otra y están en contacto con menores todos los días, tenemos que saber quiénes son esas personas y cerciorarnos de que nuestros niños no corran peligro en esos eventos.

Uno de los casos más dolorosos que involucró a un depredador con amplios antecedentes penales, incluida una pena de dos años por el secuestro y agravio sexual de una niña de 14 años en el

1982 y un historial de ataques a mujeres que databa de los años '70, fue el del árbitro que fue convicto por el secuestro y asesinato de Shannon Melendi en un club de softball de Atlanta, Georgia, el 26 de marzo del 1994. En ese momento, Shannon Melendi era estudiante de Emory University y trabajaba a jornada parcial como tanteadora en su liga de softball, donde la acechó ese depredador, que no tendría que haber sido contratado como árbitro con sus antecedentes penales por abuso de menores y mujeres. Shannon era una alumna brillante, que se había graduado en Southwest Miami Senior High School, y una persona ejemplar en nuestra comunidad con un futuro prometedor antes de que le quitara la vida ese animal. El Comisionado denominó a la nueva legislación "la Ordenanza de Shannon Melendi", en recordación de Shannon, cuya familia él conoce desde que Shannon era una niña pequeña.

El Comisionado Souto en busca de conseguir barreras de protección para las riberas de los canales y las vías acuáticas

El Comisionado Souto recomendó legislación instando al cuerpo legislativo de la Florida, al Departamento de Transporte de la Florida, a la Empresa del Turnpike de la Florida, al Distrito de Administración de las Aguas del Sur de la Florida y a otros departamentos estatales pertinentes para que se instalen barreras de protección en las carreteras y caminos que corran paralelos a canales, en particular los de rutas muy transitadas.

Muchas carreteras y caminos de la Florida corren paralelos a canales. Han ocurrido accidentes graves cuando los choferes se salen de las carreteras y caminos y caen en los canales. Tan sólo en su distrito, este año dos muchachas han caído en los canales. La instalación de barreras de protección pudiera evitar accidentes como éstos. El Comisionado Souto encabeza la cruzada a favor de los barreras de protección al dar el ejemplo y reservar \$200,000 de los fondos de su distrito en la Comisión para usar en barreras para las ubicaciones siguientes durante los próximos meses:

- La Avenida 137 del SW entre las Calles 88 y 104 del SW
- La Avenida 117 del SW entre las Calles 43 y 60 del SW
- Fontainebleau Blvd. (rumbo oeste) entre 98 PL y 102 Ct. del NW
- La Calle 24 del SW (rumbo oeste) entre las Ave. 97 y 98 del SW
- La Calle 48 del SW entre la Ave. 104 y la 104 Ct. del SW
- La Calle 56 del SW (rumbo este) entre la 109 Ct. y la Ave. 109 del SW
- La Calle 56 del SW (rumbo este) entre 133 PL y la Ave. 135 del SW
- La Calle 50 del SW entre 129 Ct. y 128 PL del SW
- La Calle 59 del SW entre la Ave. 135 y 133 PL del SW
- La Calle 68 del SW a la altura de la Ave. 130 del SW
- La Calle 68 del SW entre las Avenidas 134 y 132 del SW
- La Calle 72 del SW (rumbo oeste) entre 134 Ct. y la Ave. 133 del SW
- La 144 Ct. del SW desde Kendale Lakes Blvd. hasta 145 pies al sur

- La Ave. 102 del SW entre la Calle 20 y la 20 Terr. del SW
- La Ave. 132 del SW entre la 69 Terr. y la Calle 71 del SW
- La Ave. 127 del SW entre las Calles 28 y 27 del SW



Los conductores manejando a lo largo de la Calle 56 del Southwest y la avenida 127 quizás hayan notado algunas señales de madera, pintadas y esculpidas a mano, a lo largo del muro comunitario que rodea al vecindario de Royale Green. El Comisionado Javier Souto recientemente pagó \$10,000 provenientes de los fondos de su oficina para la construcción e instalación de nueve señales en cada entrada al vecindario de Royale Green. El Comisionado Souto estará comprando señales comunitarias para cualquier vecindario o comunidad en su distrito que haga un pedido a su oficina. Él ya ha puesto una orden para Village Green y Winston Park. El Comisionado cree firmemente que esto les da a los vecinos un sentido de identidad y un sentido de orgullo por su vecindario.

Se ruega a toda persona interesada en ordenar una señal comunitaria para su vecindario que se comunique con nuestra oficina por el 305-222-2116.



El Comisionado Souto fotografiado junto a nadadores de equipos de natación del distrito 10 que usan la piscina del Tropical Estates. El Comisionado Souto aseguró \$16,500 en fondos para pagar la piscina del Parque Rockway y la piscina de Tropical Estates de modo que estuvieran abiertas durante los meses de verano. Los fondos también incluían lecciones gratuitas de natación para cualquier niño que viva dentro del Distrito 10. El Comisionado también ha asignado fondos de los fondos del programa de obras de calidad en los vecindarios para reemplazar los trampolines, calentadores de piscinas, para que puedan utilizarse ambas piscinas durante los meses de invierno, nuevas luces en la cubierta de la piscina para que las piscinas puedan ser utilizadas en la noche así como reemplazar las unidades de aire acondicionado de las oficinas de las piscinas, nuevas sombrillas para los puestos de los salvavidas y zonas donde los padres se pueden sentar, así como nuevos tubos de rescate para los salvavidas. Además, se estarán reacondicionando los baños y regaderas en la piscina de Tropical Estates y repavimentando ambas estructuras de las piscinas con una capa de resina.



El Comisionado Souto está de pie al lado de Saturnino Urrutia. Saturnino asiste al Comisionado en mantener el Distrito 10 limpio y libre del graffiti y basura, recogiendo neumáticos abandonados, carritos de compras abandonados, muebles, etc. Él también mantiene los latones de basura instalados por el Comisionado Souto a lo largo del Distrito, así como pinta encima de cualquier vandalismo de graffiti que él encuentre en el Distrito 10.

El Comisionado Souto en busca de cambios tras el paso de los huracanes Katrina y Wilma

Tras el azote de los huracanes Katrina y Wilma, el Comisionado Souto sometió varios ítems legislativos y estudios que harán posible que podamos prestar mejores servicios a esta comunidad en el futuro.

El copatrocinó una ordenanza para hacer obligatorio que todas las gasolineras del Condado de Miami-Dade instalen generadores de emergencia, permanentes o provisionales, en las 24 horas posteriores al azote de un ciclón grande o a un fallo en la electricidad de grandes proporciones, con el fin de suministrar combustible a los residentes del Condado de Miami-Dade. En vista de los gastos asociados con esta orden a los dueños de gasolineras, el Comisionado Souto también propuso legislación en la que se insta al cuerpo legislativo de la Florida para que incluya en su presupuesto del 2006 fondos para la compra de generadores para el suministro de combustible de emergencia por parte de algunos de los dueños de gasolineras independientes más pequeñas.

La mayoría de los semáforos del Condado de Miami-Dade estaban inoperantes a causa de la pérdida de la electricidad. Por lo tanto, el Comisionado Souto también propuso legislación en la que se ordena al Administrador del Condado que conduzca un estudio sobre el uso de las baterías de energía solar para producir energía eléctrica para semáforos nuevos montados en brazos de postes y para los semáforos y vías públicas principales, de modo que en el caso de un apagón, estos dispositivos del tránsito puedan continuar funcionando tan bien después del huracán Wilma como lo han hecho los nuevos albergues iluminados con energía solar del Condado. No es necesario dar energía eléctrica a todos los semáforos mediante baterías de apoyo de energía solar, pero si uno puede tener un semáforo que funcione en cada sentido, en cada intersección importante del Condado, uno se puede imaginar la cantidad de horas que la policía no tiene que pasar dirigiendo el tráfico. Esos policías entonces se pueden emplear en asuntos más importantes para la vida de los residentes después de un huracán grande.

Además de las baterías solares de apoyo para los semáforos, el Comisionado Souto recomendó legislación en la que instruye al Administrador del Condado a que elabore un plan para la eliminación paulatina de todos los semáforos del tipo antiguo que cuelgan de cables y reemplazarlos por los del nuevo tipo que están montados sobre brazos de un poste que soportan con más facilidad los vientos de fuerza huracanada.

El Comisionado también pidió al Condado que examine si es factible la elaboración de un programa de préstamos para ayudar a los propietarios a financiar el costo de la instalación de plantas de electricidad de emergencia que usen gas natural, que entren en funcionamiento tan pronto falle la electricidad.

El Comisionado Souto también sometió legislación para estudiar tecnologías alternativas como, por ejemplo, la de poder solar, poder acuático, gas metano producto de desperdicios, en calidad de fuentes potenciales de energía, de modo que el

Condado pueda generar su propia fuente de fluido eléctrico.

Él también está realizando la investigación jurídica necesaria para determinar si el Condado puede hacer obligatorio que todos los nuevos edificios de apartamentos o de condominios de dos plantas o más que se construyan en el Condado de Miami-Dade tras la aprobación de esta ley tengan que proveer electricidad mediante generadores de emergencia; y si podemos hacer obligatorio que todos los edificios multifamiliares residenciales existentes provean electricidad mediante generadores de emergencia para el funcionamiento al menos de un elevador por cada cuatro plantas para que los ancianos y los residentes discapacitados puedan bajar y volver a sus unidades en caso de apagones.

También está patrocinando una ley para obligar a los supermercados del Condado de Miami-Dade a proveer generadores de emergencia para el suministro de electricidad para poder vender víveres en caso de apagones. El Comisionado también es del parecer de que todas las instalaciones de viviendas en congregación para adultos deben proveer electricidad de emergencia mediante generadores.

Hubo cientos de residentes de la tercera edad atrapados en edificios en distintas partes del distrito del Comisionado Souto. Él y el personal de sus oficinas pasaron dos semanas después del paso de los ciclones Katrina y Wilma entregando casi cinco toneladas de hielo para los ancianos y discapacitados confinados en sus hogares, para que pudieran conservar sus alimentos y también sus medicamentos como, por ejemplo, la insulina que tiene ser refrigerada. La falta de elevadores hizo difícil esa tarea. El Comisionado Souto también suministró a las comunidades de Winston Park, Snapper Creek y Fontainebleau de su distrito material alquitranado para cubrir los techos dañados por el huracán.

Souto también otorgó pequeños subvenciones a comunidades que le pidieron su ayuda después de los huracanes Katrina y Wilma. La cantidad de la subvención fue en proporción al número de propietarios en cada comunidad. Estas comunidades fueron devastadas por estos huracanes y se están enfrentando con miles de dólares en costos para la remoción de escombros y daños a las estructuras como los muros comunitarios.

Asociación de Propietarios de:

Kenland Bend South	\$5,000
Kenland Court	\$5,000
Britannia Estates	\$5,000
Snapper Creek Townhouse	\$10,000
Snapper Village Condominium	\$10,000
Winston Park Homeowners	\$10,000
Horizons West	\$5,000
Oakview Condominium en Fontainebleau	\$5,000



El Comisionado Javier Souto aparece en la foto junto al personal administrativo durante la apertura de la Biblioteca de Concord ubicada en Bird Road y la avenida 112. Por favor, visite la nueva joya del sistema de bibliotecas, el cual trae una biblioteca más cerca de los residentes de la zona de Concord, el vecindario de West Wood Lakes, la comunidad de Village Green, la comunidad de Horse Country y el corredor de Bird Road.

Principales proyectos del Comisionado Souto encaminados a mejorar nuestros vecindarios

WESTCHESTER

\$28,823,000, alcantarillado, (desde la 77 Ave. hasta la 117 Ave. del SW y desde la 24 Calle hasta la 40 Calle)
 \$650,000, obras de alcantarillado, (desde la 8 Calle hasta la 24 Calle del SW y desde la 80 Ave. hasta la 87 Ave.)
 \$363,000, aceras (desde la 92 Ave. hasta la 87 Ave. del SW y desde la 24 Calle hasta la 32 Calle del SW)
 \$1,000,000, aceras (desde la 92 Ave. hasta la 97 Ave. del SW y desde la 24 Calle hasta la 8 Calle del SW)
 \$342,000, repavimentación de las vías públicas y reemplazo de aceras (desde la 97 Ave. hasta la 102 Ave. del SW y desde la 24 Calle hasta la 8 Calle del SW)
 \$312,500, obras de alcantarillado (la 97 Ave. del SW desde la 8 Calle hasta Flagler)
 \$250,000, alcantarillado (desde la 97 Ave. hasta la 102 Ave. del SW y desde Flagler hasta la 4 Calle del SW)
 \$38,000, iluminación de la 114 Avenida del SW desde la 32 Calle hasta la 40 Calle del SW.
 \$100,000 aceras en la 117 Avenida del SW desde la 32 Calle hasta la 24 Calle del SW.
 \$1,800,000 jardinería ornamental a lo largo de la 117 Ave. del SW desde la 8 Calle hasta la 88 Calle del SW.
 \$1,200,000 jardinería ornamental en la 40 Calle del SW desde la 117 Ave. hasta la 67 Ave. del SW.
 \$600,000 jardinería ornamental en la 87 Ave. del SW desde la 8 Calle hasta la 88 Calle del SW.
 \$500,000 jardinería ornamental en la 24 Calle del SW desde la 122 Ave. hasta la 67 Ave. del SW.
 \$900,000 para el servicio de minibuses expresos, el Coral Way Max y el Bird Road Max
 \$4,000,000 para la construcción de un Teatro de las Artes y Centro Cultural en Westchester.

WESTWOOD LAKES, MILLER HEIGHTS, BLUE LAKES, LAKE PARK, TROPICAL ESTATES Y LAKE CATALINA

\$10,000,000, alcantarillado, (desde la 40 Calle hasta la 56 Calle del SW y desde la 117 Ave. hasta la 82 Ave.)
 \$5,147,000, alcantarillado, (Westwood Lakes, desde la 40 Calle hasta la 56 Calle del SW y desde la 112 Ave. hasta la 117 Ave.)
 \$12,000,000, repavimentación de las vías públicas, (desde la 40 Calle hasta la 56 Calle del SW y desde la 117 Ave. hasta la 82 Ave.)
 \$170,000, sendero iluminado para caminantes en Blue Lakes Park
 \$3,600,000, Centro Ecuestre Ronald Reagan en Tropical Park.
 \$10,000,000 Adicionales para completár la fase final del Centro Ecuestre Ronald Reagan en Tropical Park.
 \$250,000 para un parque de dominó en Tropical Park
 \$2,000,000 para la construcción de un nuevo Centro de Boxeo para el Parque Tropical.

ROYALE GREEN

\$1,028,000, repavimentación de todas las vías públicas en Royale Green.
 \$1,131,000, obras de alcantarillado en Royale Green.
 \$146,000, iluminación del sendero para caminantes del parque Royale Green Park.

HORSE COUNTRY

\$1,550,000, obras de alcantarillado en Horse Country
 \$696,000, repavimentación de todas las vías públicas de Horse Country (desde la 42 Calle hasta la 72 Calle del SW y desde la 117 Ave. hasta la 127 Ave. del SW)

VILLAGE GREEN

\$3,000,000, obras de alcantarillado en Village Green
 \$150,000, construcción de sendero iluminado para caminantes e iluminación del parque en Village Green.

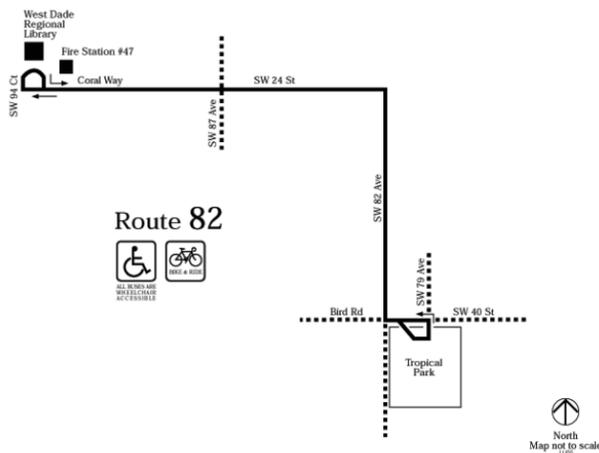
KENDALL

\$790,000, repavimentación de vías públicas en Kenlands, (desde la 88 Calle hasta la 104 Calle del SW y desde la 117 Ave. hasta la 127 Ave. del SW)
 \$925,000, repavimentación de todas las vías públicas de Winston Park (desde la 72 Calle hasta la 88 Calle del SW y desde la 127 Ave. hasta la 137 Ave. del SW)
 \$9,847,000, obras de alcantarillado en Winston Park
 \$1,550,000, obras de alcantarillado, (desde la 56 Calle hasta la 72 Calle del SW y desde la 117 Avenida hasta 109 Court del SW)
 \$650,000, repavimentación de todas las vías públicas, (desde la 88 Calle hasta la 104 Calle del SW y desde la 118 Avenida hasta 127 Avenida del SW)
 \$60,000, jardinería ornamental de la 122 Avenida del SW desde la 104 Calle hasta la 88 Calle del SW.
 \$231,000, obras de alcantarillado, (la 122 Avenida desde la 94 Calle hasta la 100 Calle del SW)
 \$1,600,000, parque de balompié de Kendall, primera fase
 \$2,150,000, parque de balompié de Kendall, segunda fase (terminación del resto del campo de balompié)
 \$400,000, ampliación del parque West Kendale Lakes
 \$250,000, iluminación de la 76 Calle del SW desde la 107 Avenida hasta la 117 Avenida del SW.
FONTAINEBLEAU
 \$200,000 Para cerca decorativa en el Parque de las Mujeres (Women's Park)

Para beneficio de los residentes "principales proyectos terminados" de 1993 al presente

- Más de \$65 millones en fondos federales de FEMA para 690 proyectos de desagüe en su distrito.
- Más de \$25 millones en fondos del Programa de Obras para Mejores Vecindarios para construir aceras, pavimentar calles, hacer alcantarillados y construir parques.
- \$38.7 millones en proyectos de dragado de canales en su distrito que nos protegen contra las inundaciones.
- "Pasaporte de los Patriotas" que permite a los veteranos utilizar los autobuses y los trenes gratuitamente.
- Leyes para proteger a los consumidores de recibir cuentas altas por el uso de agua causadas por salideros.
- Legislación con el objeto de mejorar las medidas de seguridad en las instalaciones del Departamento de Acueductos y Alcantarillados que proveen de agua potable a la comunidad.
- Compró 300 Recipientes para residuos, para que se les instale en las paradas de autobuses del distrito 10.
- Los programas "Bicicletas en el autobús" y "Bicicletas en el tren".
- El programa de detección de automóviles robados y perfiles delictivos en el puerto.
- Camiones barredores para las vías públicas de Miami-Dade.
- Regulaciones y un sistema de permisos para colocar contenedores o "pods" en los vecindarios residenciales, que limitan el tiempo y el contenido de estos contenedores.
- Los carteles de "Bienvenidos a Westchester" y "Bienvenidos a Kendall".
- La Guía Dorada de los Códigos del Condado de Miami-Dade y la Guía de Servicios para Residentes.
- El cierre de restaurantes que operaban como centros de prostitución y tráfico de drogas en su distrito.

- Varias leyes en contra los choferes ebrios.
- Nuevas medidas de seguridad para los centros de atención infantil.
- El Programa "Amigos de la Policía" para abrir una estación policiaca en Bird Road con fondos privados.
- Patios de juegos para niños de poca edad para la Escuela Primaria Banyan, el Parque Concord y Southern Estates en Village Green y el Parque Sunset.
- Programa "Adopte una vía pública"
- Aporte de \$150,000 para el Centro de Personas Mayores Mildred Pepper a fin de que adquieran nuevos autobuses con aire acondicionado para las personas de edad avanzada.
- Redacción de dos leyes que prohíben los ruidos molestos en las comunidades residenciales.
- Leyes para prohibir actividades sexuales en las librerías de adultos y proteger de establecimientos para adultos a las comunidades residenciales, escuelas y parques.
- Sistema que filtre la pornografía de las computadoras de las bibliotecas a las que acceden menores.
- Obras de jardinería y embellecimiento de 80 millas de vías públicas del distrito.
- Pavimentación de 12 millas cuadradas o la mitad de las vías públicas del distrito.
- Redacción de leyes que requieren que todas las máquinas registradoras del Condado de Miami-Dade tengan una pantalla visible para los consumidores, de manera tal que puedan ver la transacción en ella.
- Fondos por \$350,000 para instalar cabinas para llamadas de emergencia en parques del condado.
- Medidas para reforzar la seguridad en el Puerto (Gamma Ray, etc.).



El 19 de diciembre, el Departamento de Tránsito de Miami-Dade lanzó la Ruta 82, una ruta nueva de minibus que sirve el área de Westchester que corre los días laborables de 6 de la mañana a 9 de la noche cada 30 minutos, entre la Biblioteca Regional del Oeste de Dade y el Parque Tropical vía Coral Way y la 82 Avenida del SW. El Comisionado Souto solicitó esta ruta nueva que conectó la Biblioteca Regional con los Centros Comerciales de Coral Way en la 87 Avenida (K-Mart, Publix, Winn-Dixie, Ross y Staples), el Parque Tropical y el Centro Comercial Tropicaire que está enfrente del Parque Tropical (Target, Best Buy, Publix and American Signature Home Furniture).



El Comisionado Souto ha designado \$100,000 en fondos para la compra de una nueva área de recreo para niños pequeños en el parque Francisco Human Rights que fue instalado recientemente. En la foto aparece el Comisionado Souto, así como padres y niños durante la ceremonia de corte de cinta para la nueva área de recreo. Este parque se desarrolló originalmente con un subsidio del Estado de la Florida obtenido por el Comisionado Souto cuando él era miembro del Senado de la Florida.

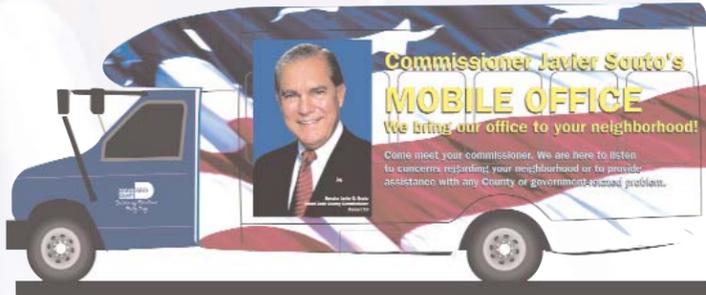
Carritos para compras gratis para los primeros 500 residentes del Distrito 10

El Comisionado Souto estará distribuyendo carritos para compras plegables gratis para los residentes necesitados y para personas de la tercera edad que vivan dentro del Distrito 10. El Condado quiere desalentar a los residentes que se lleven los carritos para las compras a sus hogares con el fin de reducir el número de carritos de compras abandonados en los vecindarios a lo largo y ancho de la comunidad. Estos carritos de compras abandonados se convierten en peligros para el tránsito, en cosas que afean el vecindario o en proyectiles potenciales en época de huracanes. Se recuerda a toda persona que se encuentre en posesión de un carrito de compras, según el Departamento de Policía, se asume que está en posesión de propiedad robada y está sujeta a arresto inmediato. Al Comisionado Souto no le gustaría ver a ninguno de sus contribuyentes arrestado por llevar sus compras en un carrito, y por eso le está ofreciendo a cualquier contribuyente que necesite un carrito para compras y que lleve este cupón, un carrito para compras gratis. Hay un límite de uno por vivienda. Comuníquese por el 305-222-2116 y se pondrá su nombre en una lista para recibir el carrito para compras. El Comisionado tiene que limitar el programa a las primeras 500 personas que aparezcan en la lista en su oficina.

El Comisionado Souto compró e instaló 300 latones de basura en las paradas a lo largo de su distrito para eliminar el gran volumen de basura alrededor de estas paradas. El Comisionado Souto no sólo compró éstos latones de basura, pero su oficina también mantiene estos latones de la basura regularmente. Éstos 300 latones eliminan aproximadamente 9,300 yardas cúbicas de basura de las calles del distrito del Comisionado todos los años y esto ha ayudado reducir la inundación a lo largo de algunas calles principales, porque a reducido el volumen de basura que estorba los desagües de agua de tormenta en estas calles.



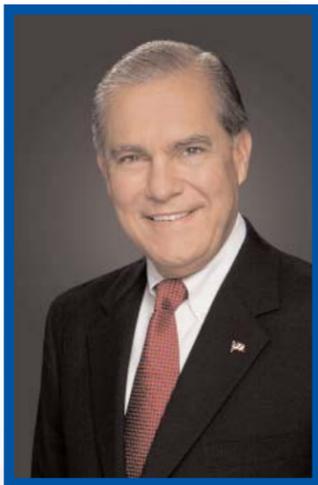
El Comisionado Souto viaja a lo Largo y ancho de su distrito en una Oficina Movil para reunirse con los residentes todos los lunes



Todos los lunes, de 1 a 5 p.m., el Comisionado Souto y sus asistentes viajan, en un autobús que ha sido transformado en una oficina de distrito sobre ruedas, a distintos lugares dentro del Distrito 10 el cual incluye Westchester, Kendall, Fontainebleau, Kendale Lakes, Calusa, Winston Park, The Kenlands, Royale Green, Village Green y Horse Country. El Comisionado y sus asistentes suministrarán información sobre todos los programas y servicios ofrecidos por el Condado así como asistencia con problemas relacionados con cualquier agencia condal. Para obtener más información llame al 305-222-2116.

"Sábados en el Parque" Con El Comisionado Souto

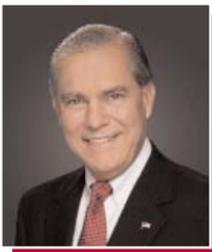
Continuando con su compromiso de mejorar la calidad de la vida de sus residentes, el Comisionado Javier Souto comenzó sus "Sábados en el parque con el Comisionado" en enero del 2005. Él visita un parque diferente cada sábado de 11:30 a.m. a 12:30 p.m., para reunirse con los residentes de la zona y escuchar sus comentarios y preocupaciones durante una hora. Esto les da la oportunidad a los residentes que trabajan durante la semana de reunirse y conocer a su Comisionado.



COMISIONADO JAVIER SOUTO REUNIONES COMUNITARIAS

Segundo Jueves del Mes
Biblioteca Regional del Oeste de Dade
9445 Coral Way (2do Piso) • Hora: 7:00 PM

Cuarto Jueves del Mes
Casa Club de Winston Park
8100 S.W. 132nd Ave. • Hora: 7:00 PM



Sen. Javier SOUTO MIAMI-DADE COUNTY **Comisionado del Condado Miami-Dade Distrito 10**

SOUTO

"Sintámonos orgullosos de nuestra comunidad. Mantengámosla limpia y segura".

Oficina del Centro:
 111 N.W. 1st Street, Oficina #320
 Miami, FL 33128
 Teléfono: 305-375-4835 Fax: 305-375-3456
javersouto@miamidade.gov
 Horas de Oficina: 9 AM - 5 PM, Lunes a Viernes

Oficina del Distrito:
 9766 Coral Way, Oficina #1
 Miami, FL 33165
 Teléfono: 305-222-2116 Fax: 305-222-2120
 Horas de Oficina: 9 AM - 5 PM, Lunes a Viernes

Programa de Subvenciones Para Pequeños Negocios en el Distrito 10

El Comisionado Javier Souto anuncia el establecimiento con \$150,000 de un programa de subvenciones para pequeños negocios en el Distrito 10 (negocios con menos de 7 empleados). Los negocios que reúnan los requisitos podrán obtener hasta \$5,000 gratis.

Las solicitudes estarán disponibles en enero del 2006 en las oficinas del Comisionado Souto. Esto es un proceso competitivo. Pueden llamar al 305-222-2116 para más información.

¡Felices Pascuas!



Afuera No. Adentro Sí.

Consejos en relación con los preparativos para los Huracanes

La temporada de huracanes empieza el 1ro. de junio y va hasta el 30 de noviembre. De acuerdo con los expertos, estamos en un ciclo en el cual seremos afectados por huracanes más frecuentemente y por huracanes más poderosos por los próximos 10 a 15 años así es que tenemos que aprender a prepararnos para una de estas poderosas tormentas.

Elabore un plan personal en caso de desastre sobre cómo va a proteger su hogar y su propiedad.

Cerciérese sobre la cobertura de su seguro y asegúrese de que incluya cobertura de reemplazo en caso de inundaciones y protección contra vientos.

Pode sus árboles y arbustos en el mes de mayo para que puedan sobrevivir la fuerza destructiva de vientos huracanados. (Por favor, no pode ningún árbol ni deje desechos voluminosos en las cunetas si hay un huracán que se aproxima) - el Condado no puede recolectar miles de montones de basura a lo largo y ancho de las 2,000 millas cuadradas en un par de días antes de la llegada de un huracán, de manera que sus desechos podrían convertirse en peligrosos proyectiles durante los huracanes con clasificación 3 o mayor)

LISTA DE CONTROL DE LOS CIUDADANOS:

Basándose en pronósticos del Centro Nacional de Huracanes, el Condado de Miami-Dade anunciará en los medios de comunicación locales información sobre lo que los ciudadanos deben hacer mientras que se aproxima una tormenta.

EVACUACIÓN:

- Si usted planea evacuar su vivienda, repase su plan de evacuación de su familia y dése tiempo adicional para las congestiones de tránsito. Llene los tanques de los vehículos.
- Usuarios del STS: El STS (Servicio Especial de Transporte) tiene un número muy limitado de vehículos y sólo suministrará un (1) viaje durante las evacuaciones.
- Cuidado con los canales / vías ocultas por las inundaciones.

COMUNICACIONES:

- Establezca un número telefónico fuera del estado o área para enviar mensajes a familiares y amistades.
- Asígnele a algún familiar la tarea de chequear las condiciones del tiempo todos los días durante la temporada de huracanes.
- Una vez que se haya formado una tormenta tropical, chequee los pronósticos del Centro Nacional de Huracanes que salen a las 5 a.m., 11 a.m., 5 p.m. y 11 p.m.
- Tenga un radio operado con baterías y un suministro de baterías suficientes para dos semanas a mano en todo momento.

REFUGIO IN SITU:

- Si su residencia no está en una zona de evacuación y tiene contraventanas para huracanes, usted podría refugiarse ahí. Recuerde lo siguiente:
- Busque refugio en pasillos interiores o cuartos pequeños sin ventanas como, por ejemplo, un clóset cerca de las paredes que sostienen el preso del techo.
- Mantenga un colchón cerca para protegerse la cabeza y mantenga su kit para huracanes junto a usted en la habitación. No abandone la seguridad de esa habitación segura. Se conoce de casos en los que escombros voladores han penetrado paredes, troncos de árboles y hasta contraventanas. Además, no salga mientras el ojo de la tormenta esté pasando. Los vientos y las lluvias pueden comenzar sin aviso y cogerlo desprevenido.
- Asegúrese de dejar un camino libre para salir en caso de incendio y de mantener un extintor cerca. Sólo use lámparas o linternas operadas con baterías. No use velas abiertas o linternas de gas.
- Ponga su refrigerador y congelador en las temperaturas más heladas y ponga algunas botellas con agua dentro del congelador. Esto le permitirá mantener helada la comida perecedera por uno o dos días.
- Ponga agua para ducharse y para asuntos sanitarios en un lugar, por ejemplo, en la bañera o en otras botellas y envases. Antes de llenar la bañera, límpiela con cloro y luego enjuáguela. El agua en su calentador de agua se puede utilizar para esto también.

SEGURIDAD DESPUÉS DE LA TORMENTA:

- Los accidentes automovilísticos son la principal causa de daños después de un huracán, trate todas las intersecciones como si fueran paradas para las cuatro esquinas. Combine sus viajes y sólo maneje cuando sea absolutamente necesario.
- Manténgase alejado de losa tendidos de la electricidad o del teléfono que estén en el piso y no conduzca sobre ellas. No vadee los charcos que se forman después de una tormenta.
- Limite sus llamadas telefónicas a las que sean absolutamente necesarias y sólo llame al 911 en caso de vida o muerte.

GENERADORES:

- **No use generadores dentro de su vivienda o cerca de una puerta o ventana abierta, ya que los gases de monóxido de carbono podrían matarlo a usted y a su familia.**
- Conecte a tierra su generador. No conecte el sistema eléctrico de su hogar ya que esto pudiera causar un incendio o una electrocución.

SIERRAS DE CADENA:

- Opere sierras de cadena con mucho cuidado, lea las advertencias en las sierras.

BOTIQUINES PARA HURACANES:

- El botiquín debe contener de 3 a 14 días de suministro de los siguientes artículos:

LO BÁSICO:

- Almacene agua en bañeras desinfectadas, máquinas de lavar y calentadores de agua.
- Agua embotellada (1 galón por persona por día)
- Abridor de latas manual *
- Almacene comida que no necesite ser cocinada
- Comidas no perecederas
- Carne, pescado, fruta o vegetales enlatados
- Pan en envoltorios a prueba de humedad
- Galletas, dulces o frutas secas
- Sopas enlatadas y leche no perecedera



- Bebidas en polvo o individuales
- Cereal o barras de granola
- Mostaza, mayonesa o salsa de tomate (ketchup)
- Mantequilla de maní y jalea
- Café o té instantáneo
- Linterna (1 por persona)
- Linternas portátiles operadas con baterías
- Bolsas grandes de basura (muchas de ellas)
- Radio operado con baterías
- Baterías extra, incluyendo baterías para aparatos de audición
- Botiquín de primeros auxilios que incluya aspirinas y crema antibiótica
- Repelente contra mosquitos
- Protección solar (se recomienda el bloqueador #45 SPF)
- Fósforos a prueba de agua / encendedor de gas butano
- Dinero
- Cloro sin olor o tabletas de purificación de agua (añada 8 gotas de cloro por galón)
- Mapas de la zona con los sitios importantes indicados

PARA COCINAR:

- Combustible para sterno
- Hornilla o parrilla portátil
- Combustible para hornilla o carbón con líquido para encendedor
- Utensilios, platos, vasos desechables
- Servilletas y papel toalla
- Papel de aluminio
- Guantes para el horno
- **No use carbón ni parrillas de gas dentro de la vivienda. Los gases de las llamas podrían ser venenosos o causar fuegos.**

SUMINISTROS PERSONALES:

- Medicinas con receta médica (suministro para 1 mes y copias de las recetas médicas)
- Papel higiénico
- Entretenimiento: libros, juegos, revistas, etc.
- Materiales para dormir: almohadas, bolsa de dormir para acampar
- Mudas de ropa
- Ponchos contra la lluvia y guantes para trabajar
- Espejuelos o lentes de contacto adicionales

DOCUMENTOS IMPORTANTES:

- Guarde sus documentos importantes en su kit así como copias adicionales en un lugar sin peligro
- Documentos de los seguros
- Haga una lista de todos sus contactos importantes (familia, médicos, agentes de seguros)
- Información bancaria
- Arrendamientos e hipotecas
- Prueba de ocupación (por ejemplo, una factura de la compañía de teléfonos)
- Inventario fotográfico de sus pertenencias personales
- Contenedor a prueba de agua para guardar los documentos

BEBÉS:

- Pañales desechables
- Fórmula y medicinas para bebés
- Botellas y utensilios para dar de comer
- Ungüento para el salpullido producido por los pañales

SUMINISTROS PARA ANIMALES:

- Suficiente comida seca y enlatada para 14 días
- Collares y etiquetas de identificación
- Comprobante de inmunizaciones recientes
- Agua (½ galón al día)
- Caja de desperdicios y suministros
- Contenedor para cargar cosas

OTRAS NECESIDADES:

- Caja de herramientas
- Cinta adhesiva protectora o cinta aislante
- Extensiones eléctricas para exteriores
- Teléfono estándar de línea tradicional con cable conectando al receptor (después de los huracanes, muchas personas aún cuentan con el servicio pero no pueden comunicarse porque sólo tienen teléfonos inalámbricos en sus hogares, los cuales requieren electricidad para funcionar)
- Guía telefónica local
- Guantes
- Extintor (aprobado por la ABC)
- Pintura en aerosol
- Toallitas desechables para limpiarse las manos

NÚMEROS IMPORTANTES EN CASO DE HURACANES

INFORMACIÓN EN PREPARACIÓN DE UN DESASTRE:

Centro de respuestas (control de rumores)
305-468-5900 TTY/TDD 305-468-5402 **

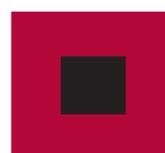
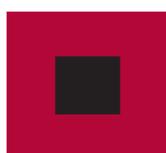
** Línea especial en funcionamiento las 24 horas del día durante huracanes o situaciones de emergencia únicamente.

Programa de asistencia para evacuaciones de emergencia
305-513-7700 TDD: 305-468-5402

REPORTE DE TENDIDOS CAIDOS:

FPL **800-468-8243 TDD: 800-251-5325**

BellSouth **611 TDD: 305-780-2273**
Servicio al consumidor (antes de la tormenta)
305-780-2355 TDD: 305-780-2273



RECUPERACIÓN Y RESPUESTA EN CASO DE UN DESASTRE:

Oficina de Administración de Emergencias de Miami-Dade

305-468-5400 TDD: 305-468-5402

Cruz Roja Americana **305-644-1200**

Ejército de Salvación **305-637-6700**

Cumplimiento del código de construcción
305-375-2901

Servicios al consumidor (reporte de precios de usura)
305-375-3677 TDD: 305-375-4177

Departamento de seguros de la Florida
800-342-2762

Agencia de Administración de Emergencia Federal, (FEMA)
800-621-3362 TDD: 800-462-7585

Programa Nacional de Seguros contra Inundaciones
800-638-6620 TDD: 800-447-9487

Cuidado y control de animales **305-884-1101**
Sociedad Protectora de Animales
305-696-0801

Cortesía del Comisionado Javier Souto, Distrito 10 305-222-2116